



**Submissaun JSMP atu Esbosu Lei Kódigu Sivil bele refleita sitasaun réal
Timór eeste**

Submissaun ba Komisaun A Parlamentu Nasionál

23 Setembru 2010

1. Introdusaun

JSMP kongratula Komisaun A Parlamentu Nasionál ne'ebé fo oportunidade ba sosiedade sivil atu hatama submissaun konabá lei ida ne'e tanbá lei ida ne'e importante teb-tebes. JSMP fiar katak kódigo sivil ne'ebé komprehensivu no refleita realidade Timór Lésté nian bele halo kontribuisaun makaas ba sistema judisiariu, hametin estadu de direitu no ajuda dezenvolvementu iha Timór Lésté.

Iha submissaun ida ne'e, ami fo observasaun jeral balu konabá esbosu lei kódigo sivil no fo rekomendasaun balu konabá oinsá Komisaun A bele garantia katak esbosu lei ida ne'e sei refleita diak Timór Lésté nia nesiedade sira.

Ami nia objetivu iha submissaun ida ne'e mak atu hatudu katak:

- Kódigo Sivil mak lei importante tebes katak regula lei privadu hotu;
- Kódigo Sivil komplikadu natrulmente maibé tanbá la iha versaun tetun susar liu tan atu ema bele komprende;
- To'o agora seidak iha sosializasaun konabá esbosu lei ida ne'e; no
- Kódigo Sivil sei impaktu direktamente ema Timór nia moris loron-loron no tanbá ne'e urjente no importante atu iha diskusaun konabá lei ida ne.

JSMP hanoin katak importante ba sosiedade sivil atu iha oportunidade atu iha kontaktku ho lei ida ne, diskute lei ida ne'e no komesa prosesu atu komprende esbosu lei ida ne'e nia impaktu. Tanbá ne'e, JSMP organiza Grupu Diskusaun Limitadu konabá kódigo sivil ho representante sira ne'ebé mai husi sosiedade sivil, profesaun, universidade no instituisaun religiozu.

Submissaun ida ne'e iha objetivu atu hamosu perguntas no atu fahe ho deputadu sira dezafiu ne'ebé sei mai hosi Kódigo Sivil ida ne'e. Obejetivu mak atu hatudu, liu husi estudu kazu konkretu, katak iha asuntus importante barak ne'ebé tenki hetan diskusaun no konkordansia, antes kódigo sivil hetan aprovasaun. Submissaun ida ne'e la inklui rekomendasaun espesifiku ka detailhu konabá saida mak atu inklui iha kódigo sivil maibé koko deit atu hatudu katak Parlamentu tenki adopta prosesu konsultasaun katak sei halo lei ida ne'e relevante ba situasaun iha Timór Lésté no sei garantia katak lei bele implementa.

Tanbá JSMP halo Grupu Diskusaun Limitadu ho sosiedade sivil, submissaun ida ne'e haré liu ba asuntus ne'ebé mosu hosi estudu kazu espesifiku no dala ruma kobre asuntus ne'ebé la iha ligasaun direktamente ba Kódigo Sivil. Maibé, asuntus ne'e importante atu komprende oinsá ema hanoin konabá situasaun sira ne'e, saida mak akontese agora no saida mak partisipantes sira hanoin tenki akontese iha futuru.

JSMP halo analiza tekniku balu no inklui rekomendasaun espesifiku balu iha submissaun nia laran. Maibé tanbá iha limitasaun ho tempu, rekursus umanus, kapsidade no mos lingua, Komisaun A la bele konsidera katak analiza tekniku ne'e kompletu. Analiza ne'ebé JSMP halo hatudu deit nesiedade atu iha peritu tekniku diskute lei ida ne'e no adapta lei ne'e ba Timór Leste nia kontektu.

JSMP prepara submisaun ida ne'e ho assistensia no komentariu konabá parte 2 husi Senhor Filipe Alfaite, Advogadu Privadu Internasionál.

a. Strutura Submisaun ida ne'e

Esbosu Lei kódigu sivil konsisti husi artigu barak no komplikadu teb-tebes. Tanbá ne'e ami la bele fo komentáriu konabá buat hotu iha esbosu lei. Buat barak iha esbosu lei karik diak ona no bele uze. Maibé iha submisaun ida ne'e ami koko atu fo ezemplu balu ne'ebé demonstra katak esbosu lei agora seidak pronto atu pasa no persija iha prosesu konsultasaan diak liu. Ami hili atu uza Estudu Kazu husi situasaun real iha Timór Lésté tanbá esbosu lei ne'e sei iha impaktu barak ba ema hotu nia moris. Mesmu ema barak la'os advogadu ka deputadu, sira iha hanoin ne'ebé importante konabá oinsá Estadu bele regula sira nia moris, liu-liui konabá asuntu hanesan kazamentu, divorsiu, eransa, rai, sasaan, adopsaun no seluk tan.

Estrutura submisaun ne'e hanesan tuir mai:

- **Parte 1** introdusaun badak konabá submisaun ne'e, inklui mos infomasaun konabá atividade sira ne'ebé JSMP halo ona konabá esbosu lei ida ne'e no limitasaan ruma ne'ebé JSMP enfrente.
- **Parte 2** husi submisaun ne'e fo infomasaun jeral konabá kódigu sivil iha Timór Lésté no esperiensia husi nasaun sira seluk.
- **Parte 3 – 7** inklui Estudu Kazu ruma atu fo ezemplu konabá oinsá esbosu lei ida ne'e sei afeita ema hotu nia moris. Parte sira ne'e sei inklui komentáriu husi partisipantes sira iha Focus Group Discussion (FGD) ka diskusaun grupu limitadu ne'ebé JSMP organisa konabá Esbosu Lei ida ne'e no mós JSMP nia hanoin konabá oinsa esbosu lei sei aplika ba situasaun sira ne'e.
- **Parte 8** inklui komentáriu jeral seluk husi ami no partisipante sira iha FGD.
- **Parte 9** hato'o JSMP nia rekomendasaan jeral konabá oinsá atu resolve problema ne'ebé iha agora ho esbosu lei ida ne'e.

b. JSMP nia atividade konabá Kódigu Sivil – Tradusaun no Diskusaun Grupu Limitadu

Ita konsidera esbosu lei ida ne'e importante tebe-tebes no sei afeita ema hotu nia moris. Tanbá razaun ne'e, JSMP liu husi unidade Programa Observasaun Parlamentu (POP), halo ona atividade rua atu ajuda povu hodi sira bele komprende uitoan konabá esbosu lei ida ne'e no bele fo sira nia hanoin.

Atividade primeiru JSMP nian atu hetan tradusaun la ofisiál ba lian tetun Livru IV Esbosu Lei KódiguSivil konabá Lei Família. Mesmu tuir lolos, Governu no Parlamentu mak iha responsabilidade atu tradus esbosu lei hotu ba Tetun entaun ema hotu bele partisipa iha prosesu legislativu, JSMP organisa tradusaun la ofisiál atu ajuda povu Timór Lésté tomak atu fo sira nia hanoin konabá Lei Família ne'ebé sei regula relasaan entre membru família iha nasaun ne'e. JSMP hetan tradusaun ida ne'e tanbá hanoin importante teb-tebes katak povu no sosiedade sivil hotu bele partisipa iha prosesu dezenvolve lei importante ida ne'e. Ami hili Livru 4 deit tanbá limitasaan osan no tempu. Maibé ida ne'e la signifika katak Livru 4 importante liu duke livru seluk. Se buat balu iha tradusaun ida ne'e favor refere ba versaun original. Atu haré tradusaun Livru 4 Kódigu Sivil, favor ida haré Anexu 1. Ami mós inklui tradusaun artigu 1 – 11 iha Anexu 2. Atu publiku bele asesu ba tradusaun sira ne'e, JSMP mós hatama iha nia website.¹

Atividade segundu JSMP nian mak organisa no halo *Focus Group Discussion* (FGD) ka Grupu Diskusaun Limitadu ho representate sira ne'ebé mai husi profisaun no edukasaun oin-oin. Fokus Grupu Diskusaun ida ne'e lao iha loraon Quinta 16 Setembru 2010 iha Yayasaun HAK nia salaun enkontru. FGD ne'e hetan partisipasaun masimu husi sosiadade sivil, representante relijaun oin-oin hanesan Igreja Katolika, Protestan no Musulumanu, representante Ministeriu Justisa, akademiku no mós advogadu nasional no internasionál balun nebe mak konsisti

¹ www.jsmp.minihub.org

hamutuk ema nain 41. FGD uza strutura 'estudu kazu' atu partisipantes bele hanoin konabá oinsá sira hakarak Estadu atu regula sira nia moris. Ami uza Estudu Kazu hanesan iha Submisaun ida ne'e. Atu hetan infomasaun klean tan konaba FGD ida ne'e favor ida haré Anexu 3 no 4 ne'ebé inklui Komunikadu Imprensa konabá FGD ida ne'e no mós Lista Partisipantes.

c. Limitasaun husi Submisaun ne'e

JSMP haksolok katak Komisaun A fo oportunidade atu hatama submisaun konabá esbosu lei kódigu sivil. Ami fiar katak importante tebes, konsultasaun hala'o atu sira ne'ebé sei afetadu ka hetan efeitu husi lei ne'e iha oportunidade atu fornese hanoin ka sujestaun atu lei ne'e aproriadamente refleta ka lao tuir realidade sira husi situasaun iha Timór Léste nian. Maski nune'é, ami hakarak atu esplika konabá limitasaun ruma ne'ebé ami hetan bainhira ami tenta partisipa iha prosesu konsultivu ne'e no koko atu hakerek submisaun ne'ebé los.

Limitasaun ida mak konabá lingua. Ami hakarak subliña katak tanbá ami bele asesu esbosu lei ne'e iha deit Portugues (no versaun la ofisial iha ingles) ami nia abilidade atu fornese komentáriu espesifiku limitadu no komentáriu iha kraik ne'e iha natureza jeral nian deit. Ami mós preokupadu katak karik deputadu sira ka membru governu sei iha difikuldade tanbá lingua. Parlamentu Nasionál diskute ona konabá problema ne'e iha loron 31 Maiu 2010 bainhira sira halo debate konaba esbosu lei kódigu sivil.² JSMP fiar katak atu iha prosesu konsultativu ne'ebé diak no forte importante atu esbosu lei sira produz mós iha Tetun, la'os deit iha Português.

Limitasaun segunda katak ami iha difikuldade atu hetan infomasaun konabá esbosu lei ida ne'e. Ami hetan versaun Portugues no Ingles liu husi mekanismu informál, la'os husi prosesu konsultasaun formál. Ami mós nunka hetan konvite husi Governu ka Parlamentu atu partisipa iha enkontru ka workshop konabá esbosu lei ida ne'e. Iha fulan Agostu no Setembru ami husu Parlamentu, atu hatama submisaun maibé tanbá deputadu sira feriadu, ami la hetan konfirmasaun konabá ida ne'e to'o 20 Setembru 2010. Tanbá tenki hakerek lalais hanesan ne'e ami hakarak rekoñese katak, iha karik buat balun ne'ebé mak JSMP inklui iha submisaun ne'e la kompletu no komprehensivu no detailadus, ami husu atu kumpriende tanbá fatór limitasaun sira ne'ebé ami infrenta.

JSMP rekoñese katak distintus deputadus no governante sira okupadu tebes ho servisu barak, maibé JSMP subliña hateten katak, lolos prosesu konsultasaun formál, por ezemplu workshop ka seminar, konabá esbosu lei ne'e, importante tebes. Lei ida ne'e konsisti husi artigu barak tebes no komplikadu, maibé lei ne'e sei afeita ema hotu nia moris no sei sai hanesan baze lei barak iha futuru. Se ita boot sira hatene no rona karik, husi Portugal nian kódigusivil persija tinan rua nulu resin rua (22) atu akumulá hanoin husi parte hotu, no halo peskiza adekuadu hodi esbosa no aprova sira nia kódigu sivil. Kódigu sivil Timór Léste nian rasik ita bele dehan katak lais los tanbá iha deit tinan hirak nia laran bele halo esbosu lei. Tuir lalos presiza atu reflete no diskute asuntu ne'ebé sei regula iha kódigu sivil no tenki aloka tempu barak liu no rekursus ne'ebé nato'on ba prosesu hakerek kódigu ne'e.

2. Saidá mak Kódigu Sivil? Tanbá sá mak Kódigu Sivil importante? Tanbá sa mak tenki halo Kódigu Sivil ne'ebé refleta situasaun real iha Timór Léste?

Kódigu Sivil signifika katak, lei ida ne'ebé iha atu regula kona ba relasaun jurídika entre ema ida ho ema seluk sira nia nesesariu.³

² Atu hetan infomasaun klean liu, favor ida lee JSMP nia Komunikadu Imprensa '*Lingua Português difikulta membrus Parlamentu Nasionál balun iha debate konabá Proposta Lei Kódigu Sivil*', Junu 2010, ne'ebé bele asesu husi JSMP nia webpage www.jsmp.minihub.org.

³ Prof. R soebekti SH . hokum perdata, Diterbitkan di: Maret 26, 2009 Kunjungan: 15643

Kódigu Sivil mak lei jeral ne'ebé iha intenssaun atu regula aspeitu primariu ba lei privadu. Lei ne'e kompostu husi normais ka padraun sira katak sei fo matadalan ba lei seluk espesifiku liu ne'ebe iha ligasaun ba asuntus inklui iha Kódigu Sivil (purezemplu adopsaun, poder paternidade etc). Normais ne'e iha ligasaun ho direitu no obrigasaun, aplikavel iha fatin ruma no iha tempu balu ho funsaun atu regula relasaun entre relasaun juridiku no problema objeitu juridiku.

Tuir Ezbosu Kódigu Sivil Timór Leste iha seksaun lima:

1. Seksaun ida koalia konabá "*parte jerál*" (livru ida)
Parte ida ne'e inklui prinsípiu jeral ne'ebé aplika ba livru hotu, purezemplu se mak iha kapasidade atu tama iha relasaun legal no oinsá atu halo interpretaun lei.
2. Seksaun rua konabé "*obrigasaun sira*" (livru rua)
Ezemplu sira: kontratu jerál, responsabilidade, garantia sira, kumprimento husi kontratu, penalizasaun sei ema la kumpri ho ema-nia kontratu, kontratu konstrusaun, mandatu, etc.
3. Seksaun tolu konabá "*sasán no rai*" (livru tolu)
Ezemplu sira: direitu propriedade, direitu rai, arendamentu, aluga, etc.
4. Seksaun haat konabá "*família*" (livru haat)
Ezemplu sira: sé mak bele kaben, divorsiu, adopsaun, alimentu etc.
5. Seksaun lima konabá "*eransa*" (livru lima)
Ezemplu sira: sé mak iha direitu bá simu eransa, oinsá Governu deside eransa-nia valor.

Kódigu Sivil ne'e kompleksu liu. Tuir Sr. Filipe Alfaiate, Advogadu Privadu Internasionál ne'ebé JSMP konvida sai hanesan orador iha FGD, iha Portugal han tempu tinan 22 atu estuda no hakerek Kódigu Sivil sira nian. Sira prezisa tempu hanesan ne'e tanbá Kódigu Sivil ne'e atu regula aspetu importante no kompleksu tebes husi ema nia moris, hanesan kaben, família, eransa, rai, kontratu, ema-nia responsabilidade sei estraga ema seluk-nia propriedade.

Iha biban ida ne'e Sr Filipe, dehan katak esbosu Governu nian kuaze hanesan ho Kódigu Sivil Portugal ne'ebé hanesan mós ho Kódigu Sivil husi nasaun sira seluk iha Europa no CPLP. Solusaun juridika sira husi Kódigu Sivil Portugues baibain di'ak. Entaun, Timor-Leste bele uza Kódigu husi Portugal ka Kódigu husi nasaun seluk hanesan base ba halo nia Kódigu. Maibé la bele kopia deit.

Nia enkoraja Timór oan tenki analiza Ezbosu Kódigu Sivil ho kuidadu, atu haré'e sei Ezbosu Kódigu Sivil ne'e iha ligasaun makas ho realidade sosiál iha Timor-Leste, ka lae. Selae, ema sei ignora Kódigu Sivil ne'e. Situasaun ne'e, hanesan iha Etiopia, ne'ebé Kódigu Sivil la funksionadiak, tanbá la iha ligasaun ho realidade, iha ne'ebá ka la a par ho situasaun real ka kultural rai ne'ebá ninian.

Tanbá sá mak tenki halo kódigu Sivil ne'ebé refléta situasaun real iha Timór Leste? Bazeia ba esperensia hakerek esbosu kódigu sivil iha nasaun seluk hanesan Portugal sempre iha peskiza no estudu kazu ne'ebé adekuaudu no halo analiza razaun hirak ne'e hotu. Nia razaun ka argumentu tanbá iha nasaun ida-idak iha nia tradisaun kultura lahanesan ka keta-ketak no kondisoins moris ne'ebé mos la hanesan. Importante loos deputadu sira iha diskusaun konabá fonte direitu saida katak Tribunál bele aplika iha Timór Leste, liuliu lei tradisionál valor nian saida. Perezemplu valor lei tradional konabá eransa ka família nia responsabilidade.

Tuir JSMP nia hanoin, katak lei ida atu entidades tomak bele respeita no hakru'uk tenki konsidera parte ne'ebée tuir mai:

- Lei ne'e tenki refleita bá aspeitu '*kultural*' rai ida-idak ninian mesmu, ne'e mós sei bele deskuti tanbá iha kultura bálun ne'ebé mak mós kontra prinsípiu internasionál direítus humanus ninian, maibé balun bele kaer, promove no proteje nafatin kuandu konsidera katak la kontradis ho prinsípiu internasionál sira. Ema labele haluha katak Konstituisaun Timor ninian ne'ebé lei ho valor makas liu iha Timór ejje valorisaun kultura tradisional dezde katak kultura ne'e respeita direitu sira hakerek iha Konstituisaun ne'e no direitu umano sira (artigu 2 husi konstituisaun). Kódigu Sivil tenki respekta Konstituisaun-nia artiku sira, selae Kódigu ne'e la konstituisional no la iha valór.
- Lei ne'e tenki reflète aspeitu *sosiológiku*, tanbá lei no povu ne'e sempre iha influensia bá malu. Modifikasaun valor nomós mudansa konabá saida mak loos no saida mak sala, ida ne'ebé mak serve no ida ne'ebé mak la serve tuir povu sei fo influensia ba dezvoltamentu no konteudu husi lei ne'e rasik.
- Lei ne'e tenki reflète aspeitu *filozófiku*, tanbá povu nia vizaun ka 'pandangan hidup' povu ninian ka nasaun ida ninian mós hanesan matadalan no *background* ida bá existensia no identidade legal, tantu ne'ebé foti iha forum legislativu nomós ne'ebé mak tama ona iha vigor no kexi ema hotu.⁴
- Ikus liu, bainhira hakerek lei, tenki konsidera *rekursus* ne'ebé Timór Lésté iha no faze dezvoltamentu Timór Lésté nian. Agora rekursus umanus no mós osan limitadu entaun Kódigu labele iha solusaun kompleksu tebetebes selae ema ne'ebé halo servisu iha setor justisa la iha formasaun ba hatene.

Tuir JSMP nia hanoin, se kódigu sivil la konsidera kriteria iha leten, probelme sei hamosu no povu iha Timor Leste karik sei rejeita ka ignora sistema lei formal iha parte ne'e.

3. Estudu Kazu I konabá Kazamentu Tradisional Violénsia Doméstika no Divorsiu

Luiza kaben ho tinan 16 iha tinan 10 liu ba tuir lei tradisional no iha oan nain hat. Nia nunka kaben iha igreja ka ho registu sivil, maibé ninia comunidade konsidera nia kaben ona. Nia hela hamutuk ho ninia la'en-kaben no nia família iha Díli no Luiza nia família sira hela iha Baucau. Luiza servisu hanesan ema dasa rai iha kantor ida. Ninia la'en-kaben servisu hanesan karpenteiru.

Luiza simu violénsia doméstika husi ni-nia la'en-kaben. Dala ruma nia tenki ba ospital tanbá sai vítima ba nia la'en. Dalaruma ninia kaben mós baku sira nia oan.

Luiza hakarak divorsia maibé nia preokupadu tanbá nia lahatene oinsá atu hetan assisténsia no nia mós tauk karik nia la iha osan atu hakiak oan sira. Ni-nia la'en-kaben dehan ba nia katak se nia prosesa kazu ne'e ba Tribunál, nia sei laiha direitu ba labarik sira. Luiza hasoru situasaun dilematiku tanbá la bele fila ba ninia família, ho razaun nia sei hamoe nia família sira.

a. Hanoin husi partisipante sira iha FGD

Tuir partisipante sira nia hanoin iha FGD, situasaun ida ne'e akontese duni iha Timór Lésté. Sira nia hanoin katak prosesu normal ne'ebé mak comunidade dala barak uza atu resolve problema ne'e iha etapa ha'at. Primeiru mak koko atu resolve liu husi família husi parte mane no feto nian. Kuandu labele hafoin lori ba iha etapa segundu lia nain ne'ebé partense iha knua ka aldeia ne'e nia laran. Hafoin kuandu la resolve tama iha etapa terseiru, ne'ebé mak lori ba iha xefe suko. No ikus liu kuandu la resolve bele lori ba iha Tribunál.

Tuir partisipante sira nia hanoin iha problema balu ho prosesu ida ne'e. Ezemplu, dala ruma iha prosesu foti desizaun tuir grupu ka desizaun husi família bele halo vítima ne'e sai vítima dala rua iha nia família no nia comunidade rasik. Tan ne'e tuir partisipante FGD nia hanoin diak liu ba

⁴ Kelik Endro Suryono iha *Polítika Legal* 2002 pagina 6 no 8.

vítima ka ema vulneravel atu resolve tuir sistema formál ka iha tribunálse iha sistema formál ne'ebé diak. Probleme mak sira la iha konesimentu suficiente atu asesu ba sistema ne'e. Partisipantes sira rekomenda katak lei ne'e tenki tuir duni kondisaun reál iha Timór Lésté. Area rural barak mak seidak hatene no komprende konabá prosesu formál, ne'e duni estadu hamutuk ho sosiadade sivil no parte hotu, presiza iha sosializasaun maka'as konabá ne'e, nune'e mós estadu presiza tebes atu kria kondisaun ne'ebé diak atu sosializa no hala'o justisa formál iha area rural, ezemplu papel konsellu suku mós inklui hotu protesau no kria bem star povu nian. Partisipante sira mós hanoin katak, lei tenki konsiera autoridade lokal nia knar ho diak.

Partisipante sira mós identifika ligasaun entre lei krime no lei sivil. Sira dehan katak karik iha hahalok krimi, persiza prosesa tuir justisa formál, labele resolve deit tuir família ou informál deit, tanbá dalaruma dezisaun la justu ba vítima. Sira nota katak agora dadaun ita iha ona lei kontra violénsia doméstika, ne'e duni wainhira sé deit mak haré violénsia doméstika bé hato'o keixa no hodi ba prosesu formál tanbá ne'e tama kategoria bá krimi públuku.

Ikus liu, partisipante sira dehan katak esbosu lei agora seidak inklui konabá, kritéria no regulamentu ruma kona ba ema ne'ebé mak moris hamutuk ona iha tempu barak maski seidak iha relasaun kazamentu tradisional no relijaun nian. Ida ne'e sei halo problema ba ema hanesan Luiza.

b. JSMP nia hanoin konabá oinsá Esbosu Lei Kódigu Sivil aplika bá Estudu Kazu ida ne'e

Tuir JSMP nia hanoin situasaun ida ne subliña vulnerabilidade espesifiku fetu nian ne'ebé mósu husi esbosu lei kódigu sivil iha Timór Lésté. Tuir artigu 1538 esbosu lei Kódigu Sivil rejistrasaun kazamentu kompulsariu (tenki rejista). Sé ema nain rua hela hamutuk hanesan fen-la'en no hetan rekoñesimentu hanesan fen-la'en maibé la halo rejistrasaun, Tribunál la bele rekoñese sira nia kazamentu no provizaun sira iha Kódigu Sivil la aplika ba sira nia moris. Ida ne'e signifika katak protesau ne'ebé Kódigu Sivil inklui ona sei la aplika ba relasaun hanesan Luiza nian.

JSMP fiar katak, atu iha prosesu rejistrasaun ne'ebé relevante, tenki iha sosializasaun extensivu iha parte hotu Timór Lésté nian konabá importansia rejistrasaun. Persija mós kria kondisaun atu halo asisténsia ba povu, atu bele hetan ajudu adekuada ba sira hodi halo rejistrasaun no fasilita prosesu. Tuir JSMP nia hanoin, sé ida ne'e la akontese, ema barak sei la halo rejistrasaun ba sira nia relasaun sira. JSMP hanoin katak sé Estadu la iha rekursu ka Parlamentu lakoi atu inklui iha lei prosesu sosializasaun, atu proteje ema nia direitu iha relasaun nia laran hanesan Kódigu Sivil nia intensan, lei tenki fo rekoñesimentu ba relasaun '*de facto*' ne'ebé atu hanesan fen-la'en maibé la iha rejistrasaun. Se Parlamentu decide, hanesan ne'e atu fo rekoñesimentu ba relasaun '*de facto*', importante katak Kódigu Sivil hakerek ho klaru tempo katak ema nain rua tenki hela hamutuk antes bele hetan rekoñesimentu husi lei (Ezemplu tinan 1). Se la halo hanesan ne'e, fetu Timor barak iha posisaun hanesan Luiza nian sei enfrenta difikuldade barak atu hetan protesau sivil, por ezemplu atu hetan alimentu susar liu se sira fahe malu no atu hetan eransa mós komplikadu.

Tuir Komisaun Internasionál konabá Eliminaun Forma Diskriminasaun oi-oin kontra Feto (Komisaun konabá CEDAW) nia hanoin ne'ebé inklui iha Komentariu Jeral Numeru 12 (paragrfu 18) fetu ne'ebé hela iha relasaun *de facto* tenki iha posisaun equal ho mane iha sira nia uma kain no iha direitu atu fahe rai, sasaan no osan iha maneira ne'ebé tuir artigu 16(1)(c) Konvensaun konabá Eliminaun Forma Diskriminasaun oi-oin kontra Feto (CEDAW). Ida ne'e apoiu JSMP nia rekomendasaun katak kódigu sivil tenki fo rekoñesimentu balu ba relasaun *de facto*.

Tuir JSMP nia hanoin, krime hanesan violénsia doméstika mosu tanbá balansu poder entre mane no fetu la equal entaun sé fetu hanesan Luiza la hetan protesau husi Kódigu Sivil, nia no ni-nian oan sei sai vulneravel liu. Iha kazu Luiza nian, kuandu nia kaben la kohi divorsiu, atu hetan divorsiu nia tenki estabele katak iha bazeia ida atu hetan. Iha situasaun ida ne'e, Kódigu Sivil rekoñese baze atu fahe malu deit sé iha violasaun dever/obrigasaun konjugal, wainhira violasaun ne'e, tanbá ninia gravidade ka reiterasaun (ulang), la fó fatin atu bele moris hamutuk (Artigu 1656 (1)). Obrigasaun konjugal defini iha Artigu 1560, 1562, 1563, 1564 no inklui iha Artigu 1560 katak:

fen-la'en sira kexi metin hamutuk liu husi dever/obrigasaun atu respeitu, fidelidade/*kesetiaan*, koabitasaun/*kohabitasi*, kooperasaun no asistênsia.

Mesmu artigu sira ne'e sujere katak Luiza bele hetan divorisiu se ni-nia kaben viola nia dever atu respeitu, ida ne'e la lo'os ta ba artigu 1657(b) signifika katak Luiza labele hetan divorisiu se:

Karik nia hatudu husi nia hahalok ida uluk, katak husi perdaun, ne'ebé koalia sai ka nonok deit (ekspresu ka tasitu), la konsidera ninia hahalok nu'udar impedimentu atu moris hamutuk.

Artigu 1657 halo mínimu Luiza nia kapasidade atu ses husi nia kaben ne'ebé abuzu nia. Luiza tenki konitua atu hela hamutuk ho ni-nia kaben la'os tanbá nia fo diskulpa ka perdaun ba nia la'en, maibé tanbá nia preokupadu katak se nia husik nia la'en, nia labele hakiak ninia oan sira, no Luiza mós tauk ameasa oin-oin husi nia la'en.

Iha 2010, Lei Kontra Violénsia Doméstika pasa ona. Lei ida ne'e konfirma katak violénsia doméstika hanesan krime publiku no refléta Parlamentu nia determinasaun atu halakon violénsia doméstika iha Timór Lésté. Atu atinzi objetivu ida ne'e, feto vulneravel hanesan Luiza tenki hetan protesaun mós husi Kódigu Sivil. Agora dadaun Kódigu Sivil la dehan buat ida konabá violénsia doméstika. Ida ne'e problema bo'ot. Tanbá violénsia doméstika mak krime ne'ebé hetan kastigu, violénsia doméstika tenki sae hanesan bazeia atu bele hetan divorisiu iha sirkumstansia hotu-hotu. Kódigu Sivil tenki rekoñese katak feto ne'ebé hetan abuzu karik tenki hela hamutuk nafatin ho sira nia la'en tanbá sira la iha poder ka osan atu ses husi sira nia la'en. Kódigu sivil tenki mós inklui protesaun espesial atu fasilita feto nia kapasidade atu hetan protesaun legal tuir lei bainhira sira hakarak atu sai husi relasaun abuzu.

Iha kontextu violénsia doméstika artigu balu iha Kódigu Sivil konabá rekonsiliausaun problematiku mós. Artigu 1651(1) dehan katak iha prosesu divorisiu fen-la'en sempre tenki koko atu halo rekonsiliausaun. JSMP fiar katak ba feto hanesan Luiza, artigu ida ne'e, ne'ebé la fo diskresaun ba Juiz, la proteje Luiza nia direitu. Sé nia hetan violénsia doméstika, Estadu la bele fo presau ba nia atu hela hamutuk nafatin ho ni-nia la'en. Sé nia tenki tuir prosesu rekonsiliausaun formál, JSMP fiar katak nia tauk teb-tebes no sei hetan presau maka'as husi parte sira seluk atu la kontinua ho prosesu divorisiu. Nia sei kontinua atu hela iha sirkumstansia la diak ba nia -no nia nia oan nia saude fíziku no mental no iha situsaun ne'ebé kontra ni-nia diretus umanus.

Iha parte seluk, JSMP preokupadu ho oinsá Kódigu Sivil regula tinan hira mak ema iha direitu, atu tama ba vida kazamentu. Tuir artigu Artigu 1490 se ema seidauk hetan tinan 17 sira la bele kaben. Maibé iha artigu 1500, Kódigu ne'e dehan katak sei ema iha tinan 16 ona no hetan permisaun husi inan anan, bele kaben. Artigu 118 no 119 mós relevante ba situsaun labarik. Provizaun sira ne'e dehan katak atu iha kapasidade atu tama iha relasaun sivil tenki iha tinan 17 ona. Tuir artigu sira ne'e atu kaben bainhira tinan 16 hanesan Luiza, tenki hetan permisaun liu prosesu formál husi inan aman. Tuir JSMP nia hanoin provizaun sira ne'e ne'ebé permite labarik tinan 16 atu kaben no fo kapsidade legal ba labarik tinan 17 la tuir Timór Lésté nia obrigasaun internasionál. Mesmu JSMP rekonhese katak konstituisaun Timór Lésté nian uza tinan 17 ba tinan atu vota iha eleisaun (artigu 47).

Tuir Konvensaun Direitu Labarik nian ne'ebé mak ratifikadu husi Timór Lésté no inkorpora direitamente iha lei Timor nian, tinan atu konsidera ema bo'ot mak tinan 18. Iha Timór Lésté, dala ruma labarik hetan presau husi sira nia família atu kaben sedu no kaben kontra labarik nia hakarak. JSMP rekoñese katak karik provizaun iha Kódigu Sivil iha intensaun atu ajuda labarik ne'ebé hakarak kaben bele kaben tuir sira nia hakarak (iha rai seluk ezemplu Portugal karik ida ne'e akontese), maibé iha Timór provizaun hanesan ne'e iha potencia atu kontinua halo presau ba labarik atu kaben maske sira tuir laloos lakohi. Ida ne'e viola direitu atu kaben tuir parte nia hakarak hanesan define ona iha artigu 23 Konvensaun Internasionál konabá Diretu Siviku no Politiku (ICCPR) no mós artigu 39 Konstituisaun Timór Lésté nian.

4. **Estudu Kazu II konabá barlaque**

Jinha fetoran tinan 22 ne'ebé mak namora ho Mário, sira nain rua namora tinan rua ona no hakarak seriu ho relasaun ne'e. Sira nain rua nia família tu'ur hamutuk atu koalía konabá sira nia relasaun ne'e (simu mane foun). Iha eventu simu mane foun ne'e, la'o la duun diak tanbá husi parte Jinha nian husu barlaque aas tebes (karau 77 ho osan) bá parte Mário nia família. Sira rua nia família mós desidi atu fo uluk balun no seluk fali sei fo tuir mai (tahap per tahap).

Tanbá fo ona barlaque balun, Mário nia família hodi Jinha bá nia uma no sira nain rua moris hamutuk nu'udar fen-la'en. Sira rua nia moris la du'un feliz tanbá Mário persija servisu maka'as atu selu barlaque bá Jinha nia família, no tanbá barlaque ne mós Mário nia família boot tau hamutuk osan no riku soin atu fo bá Jinha nia família, entaun familia mós komesa tauibun bá Jinha. Nune'é dala barak Jinha ho Mário istori malu no baku malu bebeik.

a. **Hanoin husi partisipante sira iha FGD**

Tuir partisipante sira nia hanoin iha FGD, situasaun ida ne'e akontese duni iha Timór Leste. Sira rekoñese katak barlaque bele halo problema barak iha sociedade Timor nian, liu-liu bainhira iha folin aas-liu. Tuir sira nia hanoin, susar la halimar atu resolve problema ida ne'e. Agora, Kódigu Sivil la dehan buat ida konabá barlaque. Partisipante sira iha FGD konsidera opsaun ida katak lei bele fo folin maximu ba barlaque, entaun se ema nia família fo barlaque barak liu sira labele ba Tribunálatu obriga kumpri ho kontratu ne'e. Partisipante mós konsidera opsaun atu halakon barlaque. Partisipante sira konsidera katak iha buat ne'ebé positivu no buat ne'ebé negativu konabá regulamentu konaba prátika ida ne'e.

Buat ne'ebé positivu katak:

- Lei hanesan ne'e bele fo benefisiu ba família no ba povu tomak;
- Lei bele minimiza problema iha uma laran no sociedade tomak; no
- Lei ne'e bele halo uniforme kustume barlaque no labele fó todan ba jersaun foun iha futuro.

Buat ne'ebé negativu katak:

- Valor kultura nian bele lakon se laiha atensaun ka protesaun husi estado; no
- Susar atu halo uniformi kustume husi distritu ida ba distritu seluk.

Iha FGD ne'ebé organiza husi JSMP mós hamósu pro-kontra katak, partisipantes balu hanoin konteúdu barlaque ne'e importante ba dignidade feto Timór nian no partisipantes seluk dehan barlaque bele halo feto Timór sai vítima.

Husi asaun pro kontra ne'e, partisipante sira iha FGD ida ne'e, fo rekomendasaun ba Parlamentu hanesan tuir mai ne'e:

- Partisipante sira husu ba parlamentu sira presiza halo peskiza ne'ebé adekua ba 13 distritu atu hetan dados no informasaun ne'ebe loos, konabá prátika barlake no problema ne'ebé mosu husi prátika ida ne'e.
- Partisipantes mos husu ba parlamentu bazeia ba rezultadu peskiza ne'e, atu foti desizaun ne'ebé diak no balansu. konabá Kódigu Sivil bele regula pratika barlake ka lae?.
- Se decide atu regula pratika barlake Parlamentu tenki kolabora ho entidade tomak iha Timor Leste hodi sosializa lei refere no define lolos barlake iha kodigu sivil nune'e povu Timor Leste tomak bele komprende no ikus sai lei/lei ne'ebé vigor.
- Parlamentu Nasional presiza halo konsultasaun ho representante lia nain husi distritu 13 nian atu haré vantajen no disvantajen husi kultura distritu ida-idak nian, atu nune'e bele foti konkluzau ne'ebé diak.

- Partisipantes mos sujere katak iha peskiza ida ne'e tenki inklui mós sistema patrilineal, matrilineal no parental nian iha relasaun ho barlake iha kodigu sivil, atu nune'e bele fo vantajen ba povu ne'ebé mak uza sistema hirak ne'e.

b. JSMP nia hanoin konabá oinsá Esbosu Lei Kódigu Sivil aplika bá Estudu Kazu ida ne'e

Iha Timór Lésté iha sistema barlaque ne'ebé estabesidu husi jerasaun ba jerasaun atu respeita fetu no agradese ba inan aman, nia kolen tanbá durante tempu naruk obrigatóriu haré sira nia oan fetu. Maibé, barlaque iha parte ida bele hamosu violénsia doméstika iha família laran, fo todan ba mane ho nia família no la'en-balu interpreta katak se sira fo barlaque ba fen nia família sira nia fen konsidera hanesan sasaan. Hamosu problema seluk katak família fetu nian balu halo explorasaun no halo kiak sira nia oan fetu no mane nia uma kain no mane nia família. Atu hakerek kódigo sivil ne'ebé relevante ba Timór Lésté, tenki hanoin konabá asuntus hanesan ne'e.

Tuir JSMP nia hanoin asuntu barlaque ne'e dilemátiku tebes, tanbá la klaru saidá mak tradisaun no kultura no iha mós distinksaun entre prinsípiu barlaque ne'ebé fo respeita ba fetu no prátika barlaque ne'ebé dala barak halo problema ba fetu. Tuir lolos barlaque signifika katak, hanesan kustumi ida atu respeita fetu ho fetu nia inan aman, sira nia kolen durante tempu naruk hakiak sira nia oan fetu, tanbá atu kaben sai husi nia família orginal ba família seluk ka mane nia família. Prinsípiu ida ne'e mai husi tempu bainhira antes kaben fetu hela hamutuk ho ni-nia família no depois kaben muda ba mane nia família no karik la bele iha kontatu ho família sira nian.

Lei tradisional iha mós parte balu atu proteje fetu husi violénsia. Exempu tuir tradisaun balu wainhira mane baku fetu no fetu halai fila fali ba nia inan aman ho razaun ne'ebé los no mane nia sala, nia tenki selu sansaun ka multa ba nia fe'en, no depois hafoin konversa hikas nia fe'en atu husu nia fila ba sira nia uma. Se fen la konkorda ho ida ne'e no nia inan la konkorda sira bele fahe malu no barlaque la bele fo fila ba parte mane nia família.

Mesmu karik barlaque iha prinsípiu hanesan ne'e, barlaque, liu-liu bainhira iha folin aas, iha potencia atu halo probleme tanbá la'en balu hanoin sira iha direitu atu baku sira nia fe'en no mós tanbá fo insentivu ba fetu nia família atu fo presaun ba sira nia oan atu fila ba ni-nia la'en nia família. Tanbá ne'e JSMP hanoin katak iha parte balu barlaque dala ruma halo fetu Timor sai vítima.

Barlaque mak prátika kultura no simbóliku ne'ebé iha sentidu boot no iha tipu oi-oin iha Timór Lésté. Maibé agora prátika barlaque la hetan rekoñesementu ka regulasaun iha Kódigu Sivil. Kódigu sivil iha artigu balu konaba presente kazamentu nian (Artigu 1630 – 1643) no mós promete atu kaben (Artigu 1480 to 1484), maibé artigu sira ne'e aplika deit kuandu fen-la'en hetan presente no halo promete. Artigu sira la aplika ba presente ne'ebé ema fo ba fen-la'en nia família ka promete ne'ebé involve ema seluk. Atu Kódigu Sivil bele regula efetivamente relasaun sira hanesan fen-la'en, hanesan ho ni-nia intensaun, Kódigu Sivil tenki rekoñese no responde ba prátika barlaque iha maneira ne'ebé tuir prinsípiu direitus umanu ne'ebé hetan protesau husi Konstituisaun no lei internasionál.

JSMP fiar katak tanbá prátika barlaque la hanesan iha distritu hotu no polémika tebes, tenki iha peskiza barak liu atu estabese solusaun di'ak liu atu regula iha maneira ne'ebé efetivamente no justu iha Timór Lésté tomak. Maibé, tuir JSMP nia hanoin, bainhira halo peskiza ida ne'e tenki konsidera karakterístiku ne'ebé tuir mai:

- Mesmu barlaque iha tipu oi-oin, barlaque mak parte importante kultura Timór Lésté no tenki hetan rekoñesimentu hanesan ne'e.
- Maibé, tanbá barlaque mak prátika simbóliku deit, barlaque la bele afeita direitu legál no responsabilidade fen-la'en nian ka sira nia família nian. Lei tenki dehan loloos katak iha situaun soe malu ka fahe malu parte hotu labele lori kazu ne'e ba Tribunál konabá barlaque. Atu evita tusan ka deve ne'ebé bele hada'et ba jerasaun

foun, proteje fetu nia kapasidade atu tama no sai husi kazamentu tuir sira nia hakarak, no atu garante katak barlaque la viola ema nia direitu, tenki konsidera barlaque hanesan prezente (doasaun).

- Tanbá tenki konsidera barlaque hanesan doasaun ka prezente, barlaque labele obriga, maibé prátika ne'ebé ema bele hili atu tuir (opsaun) deit no se fen-la'en fahe malu labele lori kazu ne'e ba Tribunál atu hetan fali barlaque. Se la halo hanesan ne'e fetu hanesan Jinha sei hetan presaun maka'as husi sira nia família atu nia la bele husik nia la'en, mesmu nia no ni-nia oan karik la seguru. No mós mane nia família (hanesan Mário nia família) sei iha difikuldade barak atu hetan osan ka riku soin atu selu barlaque.
- Lei tenki regula prátika barlaque entaun prátika ida ne'e la fo direitu ba ema ida atu hetan kompensasaun.

Tuir hanoin iha leten, sujestaun ida husi JSMP katak karik Kódigu Sivil tenki inklui artigu espesífiku konabá barlaque katak define prátika ida ne'e.

5. Estudu Kazu III – Paternidade, Alimentu, Labarik nia Direitu

Joana fetoran tinan 17 no hela iha Oecussé. Nia iha namoradu naran João ne'ebé tinan 25. Iha sira nia relasaun rezulta Joana sai isin rua no nia hatete katak João mak aman ba bebe oan ne'e, tanbá Joana dehan nia nunka iha relasaun séxual ho ema séluk. Maibé João dehan katak nia la'os aman ba bebe oan ne'e, João desidi atu ba Díli hodi hela hamutuk ho família no iha ne'eba nia hetan sérvisu hanesan kaixeru ba loja no dehan nia lakoi atu kaben Joana.

Joana iha ona fetu naran Daniela maibé nia sénti la iha meius atu hakiak Daniela.

Bainhira Daniela tinan 8 Joana lori nia ba hela ho ninia tia Maria iha Díli. Joana la fo osan ruma no la tau matan ba Daniela. Joana fila fali ba Oecussé deit. Maria iha labarik barak no la fo apoiu ruma ba Daniela. Daniela la bele ba eskola no tenki halo sérvisu barak iha ninia tia nia uma.

Bainhira Daniela tinan 12, Joana mate. Joana nia maun boot Luis dehan nia bele adopta Daniela. Daniela ba fali Oecussé atu hela ho ninia tiu maibé nia la hetan hahalok hanesan Luis fo ba ninia oan. Luis la fo oportunidade hanesan, koalía la diak ba Daniela no uza nia hanesan kriada, la'os oan.

a. Hanoin husi partisipante sira iha FGD

Partisipante sira rekoñesé katak situasaun hanesan Daniela nian akontesé dala-barak iha Timór Léste agora. Sira nia hanoin katak agora dau-daun ema resolve probleme ne'e liu husi dalan rua, dalan ida ba povu/komunidade iha area rural no dalan ida ba povu/komunidade iha area urbanaa.

Tuir partisipante sira nia hanoin komunidade iha area rural bai-bain resolve situasaun hanesan ne'e tuir maneira lia na'in ka tuir kustume tradisionais, komunidade no autoridade lokal. Iha komunidade urbana, sira resolve tuir família fetu no mane nian no depois bele lori ba tribunál wainhira la iha solusaun. Tuir partisipante sira nia hanoin, importante teb-tebes atu kria kondisaun atu enkoraza ema/ grupu vulneravel atu atu proteje sira nia direitu. Sé iha vítima hanesan labarik, tenki iha prosesu no instituisaun ne'ebé iha responsabilidade atu proteje no haré ba sira.

Iha relasaun ba asuntu paternidade, partisipante sira sujere katak importante katak fatin hotu bele asesu teste DNA ba labarik sira ne'ebé mak la hetan rekoñesémentu husi nia aman, maski agora bele asesu deit iha fatin balu.

Iha FGD, partisipante sira dehan katak inan-aman tenki iha responsabilidade ne'ebé klaru iha kódigu sivil. Sira hanoin tenki mós iha konsiderasaun konabá se família boot tenki mosi iha responsabilidade espesífiku.

Tuir partisipante nia hanoin, Kódigu Sivil mós la fo konsiderasaun ba fên ho la'en ne'ebé mak seidak kaben tuir tradisional ou relijaun sira ne'ebé mak hetan rekoñesementu husi estadu atu halo adopsaun ba labarik wainhira sira tinan 30 ba kraik.

b. JSMP nia hanoin konabá oinsá Esbosu Lei Kódigu Sivil aplika bá Estudu Kazu ida ne'e

Iha senáriu ida ne'e, direítu husi Daniela nu'udar labarik barak mak hetan violasaun, inklui ninia direítu atu hatene no hetan kuidadu husi ninia inan no aman, edukasaun, no protesau ba ofensas ba integridade fizika, negligensia no eksploitasau hanesan deklarara ona iha Konvensau Internasionál konabá Direítu Labarik ninian. Tantu iha Kódigu Sivil ninia konteudu direítu balu atu bele proteje bens estar husi Daniela, estadu iha nesesidade atu foti responsabilidade ativamente hodi bele serteza atu hetan kuidadu nomós hetan oportunidade diak.

Bazeia ba artigu 1750 esbosu Kódigu Sivil, Joana hanesan inan ho idade ne'ebé sei ki'ik, bele rekere konstestasaun en nome de Daniela wainhira nia reprezenta husi protector especial ne'ebé nomeia husi Tribunál. Artigu 1751 sei mós kria prezunsaun ida katak João mak aman tanbá Joana sei ki'ik (virgem) wainhira akontese akontesimentu ne'e, ka antes ne'e nia promote atu kaben ho Joana (artigu 1751 (d)), ka wainhira prova duni katak nia iha relasaun seksual ho Joana durante periodu legal konsepsau ninian (artigu 1751 (e)).

Wainhira João prova duni hanesan aman, nia iha dever ka obrigasaun atu bele respeita, fo tulun no fo assisténsia ba Joana nomós ba Daniela (artigu 1754 (1)); fo tulun inklui hanesan obrigatoriu hodi fornese assisténsia nomós fo kontribuisau ba saidá mak nia tenki selu ba moris família ninian (artigu 1754 (2)). Bazeia ba artigu 1758, João iha kna'ar atu sustenta Daniela ninia moris tomak, saude, fo mós edukasaun direitamente, reprezenta no fo assisténsia, inan aman tenki fornese dezvoltamentu psikiku, intelektual no moral Daniela ninian (artigu 1765). João mós la bele hasés ninia kna'ar hanesan aman (artigu 1762), no maski nia la kaben ho Joana, nia iha responsabilidade no deveres atu bele fornese assisténsia ruma durante isin rua (gravides) no tinan primeiru depois de Daniela nia moris (artigu 1764).

JSMP iha opiniaun katak importante mak prezunsaun aman aplika iha situasaun João nian ne'e nune'é la bele hasés ninia responsabilidade ka dever ba Joana no Daniela. Nune'é mós importante bá fetu sira atu iha assesu ba teste DNA nune'é bele hatene aman husi sira nia oan nune'é sira iha dever ka responsabilidade ba inan no oan.

Sujestaun JSMP katak depois de Luis hetan fiar ba Daniela, ka wainhira ne'e seidak realiza tuir lei, nia iha deveres tomak ka poder tomak no kna'ar inan aman hanesan preve ona iha leten (artigu 1788), portantu nia la hetan lisensa atu bele fo kuedadu ka fo assisténsia hanesan servente ida.

Maibé, aspeitu ne'ebé mak importante tebes husi Kódigu Sivil mak kna'ar husi estadu hodi fo protesau ba direítu no interese husi labarik no serteza katak responsabilidade ka dever husi inan aman nesesita duni.

Ida ne'e mós importante atu bele haré no tetu kontekstu Kódigu Sivil, iha ne'ebé iha deit unidade família ne'ebé ki'ik deit, no inan aman normalmente foti responsabilidade ka deveres prinsipal atu bele tau matan ba sira nia oan. Iha Timór Léste, jeralmente ba família boot atu bele halo tratamentu ba labarik la'os inan aman deit, sen prosesu adopsaun formál. Lei Kódigu Sivil la rezolve situasaun ne'e, ne'e hatudu katak labarik sira hanesan Daniela dala ruma la hetan protesau apropiadu husi lei.

JSMP husu ba Parlamentu atu bele kria lalais mekanismu ruma atu bele halo monitoramentu situasaun hanesan ne'e atu bele asegura katak labarik sira la sai negligente no ka hetan tratamentu ne'ebé la justu, no iha assesu ba iha edukasaun no hetan kuidadu ne'ebé mak serteza. JSMP mós rekere katak lei Kódigu Sivil tenki hetan mudansa atu nune'é bele hatudu liu interese "informál" situasaun bá adopsaun, nune'é ema hotu hanesan Luis obrigatoriamente atu bele fo protesau ba labarik sira, sá tan wainhira sira seidak halo adopsaun ba labarik ofisialmente.

6. Estudu Kazu IV – Aluga Rai Komunidade



Kompania Mina-Nú hakarak aluga rai atu halo plantasaun Nú iha Timor-Leste. Kompania identifika rai ne'ebé diak bá Nú iha comunidade Be'e Metin. Rai ne'e rai lisan. Komunitade tuur hamutuk no deside katak sira pronto atu fó aluga rai fuik bá kompania, sé kompania promete atu kria servisu bá comunidade.

Inan-aman balun preokupa katak comunidade nia populasaun agora aumenta no tenki asegura katak sira nia oan sira iha asesu bá rai atu halo to'os no uma.

Sira nia hanoin katak aban bain rua sira nia oan no bei-oan sira presiza kbi'it atu deside oinsá uja rai ne'e – sé sira la presiza rasik bele halo kontratu ne'ebé foun no kontinua atu fó aluga rai ba kompania.

a. Hanoin husi partisipante sira iha FGD

Partisipante sira sujere katak antes pasa lei Kódigu Sivil, presiza halo definisaun rai comunidade uluk no rai lisan. Presiza mós define sé mak iha direitu atu bá arendamentu comunidade ka estadu no sé mak iha direitu atu hetan arendamentu kompania Nasionál ka Internasionál. Bainhira hanoin konabá ida ne'e importante atu konsidera oinsá lei Kódigu Sivil sei la'o hamutuk ho Lei do Investimentu Nasionál N.º 4/2005 no Lei do Investimentu Externo n.º 5/2005. Partisipantes sira fo ezemplu hanesan: rai ne'ebé fo arendamentu ba Timór Global no rai lulik lralalaru no rai seluk ne'ebé agora kompania sira uja hodi dulas fatuk.

Tuir partisipante sira nia hanoin, agora maneira ne'ebé uza hodi resolve problema ne'e la klaru. Tanbá ne'e sira izije uluk atu:

- Povu presiza hatene no involve iha prosesu dezenvolve lei ne'ebé liga ho rai;
- Presiza ligasaun entre lei bá rai no Kódigu Sivil;
- Presiza rekoñesimentu no regulamentu konabá rai lisan; no
- Povu presiza partisipa iha prosesu hola desizaun.

Tuir partisipante sira nia konsiderasaun ne'e sé la hanoin konabá buat iha leten sei iha problema bá sira no sei fo impaktu ba jersaun foun.

Partisipante sira senti katak investimentu iha rai comunidade (no iha Timór Leste jeral) iha valor deit sei fo benefisiu bá ema Timór, sé lae kompania investimentu foti deit Timór Leste nia rekursus. Partisipante sira konkorda katak bele iha arendamentu rai comunidade bá kompania maibé tuir sira nia hanoin tenki iha durasaun badak liu duke rai privadu.

Razaun atu halo hanesan ne'e tanbá atu haré benefisiu investimentu ne'e iha igualdade entre jersaun ida-idak iha prosesu fahe lukru. Razaun ida tan katak tanbá la bele fa'an rai comunidade susar liu bá comunidade atu halo negosiasaun ho kompania (sé sira la konkorda ho kompania nia aksaun ka sé sira iha problema ho kompania sira la bele fa'an rai bá ema seluk).

Tuir partisipante sira nia hanoin kuandu halo lei, presiza prosesu ne'ebé nakloke (transparente) hodi fo informasaun diak bá comunidade. Lei tenki inklui katak akordu arendamentu tenki klaru atu define konabá direitu no dever parte rua.

b. JSMP nia hanoin konabá oinsá Esbosu Lei Kódigu Sivil aplika bá Estudu Kazu ida ne'e

Atu komprende tanbá sá mak presiza fo protesauun bá rai comunidade, tenki haré ba akontesimentu ne'ebé mosu iha Timór Leste iha tempu Indonésia. Tuir kazu konkretu ne'ebé akontese, governu foti rai comunidade no halo arendamentu ba kompania. Maibé sira la konsulta comunidade no comunidade rasik sai vitima tanbá la hatene katak rai ne'e iha potencia atu fo benefisiu entaun sira la hetan benefisiu husi sira nia rai. Iha tempu Indonésia bainhira kompania ida identifika katak, rai ne'e iha potencia nia halo kedas kontaktu arendamentu ho parte governu no ignora tiha grupu agrikultor sira nia direitu.

Problema hanesan ne'e la akontese iha kazu rai comunidade deit. Maibé kazu konkreta seluk konabá rai uma lisan Fama família ida nian mos iha tempu Indonésia foti obrigatóriu husi autoridade governu lokál no obriga kompania sira halo investimentu kanaliza be'e no seluk tan. Ikus mai husi rezultadu kanaliza be'e iha rai lisan ne'e, ema família husi uma lisan ne'e moras, no

mate, tanbá sira fiar katak rai ne'ebé ho be'e matan lulik ne'e só bele uja wainhira hetan lisença husi Fama ka família uma lisan ne'e nian.

Kazu rua refere atu fo hanoin deit ita katak agora ema kompania barak karik seidak investe mai iha Timor Leste no karik seidak akontese barak ignora ema nia direitu ba rai comunidade, ka grupo agrikultor sira. Maibé tuir JSMP nia hanoin iha futuru bele akontese tanbá estabilidade no ekonomia nasaun ne'e lao diak no ema hotu hakarak investe sira nia osan iha Timór Leste. Tanbá ne'e Parlamentu Nasionál presiza atu tetu no konsidera hamutuk kazu sira hanesan ne'e atu la bele afeta ema nia moris liu-liu rai comunidade no rai lisan Fama família sira nian iha futuru.

Kódigu sivil iha parte barak ne'ebé relevante ba direitu ba rai (liu-liu iha Livru 3) maibé seidak inklui provizaun atu regula transaksaun ne'ebé involve rai comunidade. Ezemplu ida rai comunidade mak ema nain 5 hamutuk halo to'os ho objektivu atu proteje hamutuk sira nia kueleita to'os husi animal fuik no tinan ba tinan sira han hemu ka sustenta sira nia família tuir to'os ne'e. JSMP preokupadu tebes katak kódigu sivil la iha parte atu regula oinsá bele fa'an, uza ka halo tranzaksaun seluk ho rai comunidade no rai lisan. Prátika konabá rai iha Timór Leste komplikadu liu no iha bazeia iha Timór Leste nia kultura. Prátika sira ne'e agora dadaun iha tempu ho mudansa barak tanbá Timór Leste foin sai husi periodu konfliktu.

Tuir JSMP nia haoin comunidade sira iha problema no vulnerabilidade spesífiku bainhira sira hakarak atu halo negosiasaun konabá sira nia rai. Vulnerabilidade sira ne'e inklui katak:

- Susar liu bá membru comunidade nian atu hetan infomasaun ne'ebé los no independente (la mai husi governu ka kompania);
- Susar ba comunidade atu hetain infomasaun konabá komanpha (Ezemplu: saidá mak kompania nia esperiensa ho comunidade seluk? Sira sempre tuir sira nia obrigasaun ambiente no sosiál ka lae?); no
- Susar bá comunidade atu komprende sira nia direitu bainhira sira halo negosiasaun konabá akordu.

Tuir JSMP nia hanoin, sei kódigu sivil la inklui protesaun bá comunidade no sira nia rai kompania sei explora comunidade sira no comunidade sira karik sei lakon sira nia rekursus no sei la hetan benefisiu husi investimentu iha sira nia rai.

JSMP hatene katak iha rai balu seluk, sira regula efetivamente oinsá comunidade bele kontrola sira nia rai comunidade no rai lisan iha sistema rejistrasaun hanesan imajina husi kódigu sivil. Atu evita konfliktu entre comunidade sira nomós iha comunidade sira nia laran, atu garantia katak comunidade sira la lakon sira nia kontrola ba rai ba kompania, no atu halo direitu bá lei ne'ebé equal, JSMP rekomenda katak Parlamentu tenki halo peskisa konabá sistema ne'ebé rai sira seluk uza atu regula prátika rai comunidade no lisan, molok sira hadi'a no pasa kódigu sivil. JSMP espera katak ida ne'e halo lei ne'ebé refleta di-diak oinsá ema Timór uza sira nia rai.

Tuir JSMP nia hanoin, governu tenki halo polítiku kompletu no komprehensivu konabá rai iha Timór Leste atu fo mata-dalan bá lei, rejimentu no polítiku seluk ne'ebé relevante bá rai. Polítika hanesan ne'e sei halo fasil liu atu garantia konsistensia entre kódigu sivil no lei sira seluk ne'ebé tuir mai:

- Esbosu lei konabá *Regime Jurídico dos Bens Imóveis: Afectação Oficial e Arrendamento de Bens Imóveis do Domínio Privado do Estado, n.º 19/2004* (Esbosu Lei konabá Rai);
- *Lei do Investimento Nacional N.º 4/2005* (Lei konabá Investimentu Nasionál);
- *Lei do investimento Externo n.º 5/2005 inklui Regime jurídico do investimento privado nacional* (Lei konabá Investimentu Externo); no
- *Lei do Inúmeros Imóveis que Condítuam Agora Património ou São Adminitradas pelo Estado foram Ilegitimamente Ocupados ou Aprorriados no 152A/GM/MJ/V/2008* (Lei konabá Rai Estadu nian).

Infelizmente, tanbá la iha tradusaun ofisial tetun konabá parte relevante kódigu sivil (Livru 3), JSMP hetan difikuldade atu halo krítiku detalladu konabá oinsá lei ne'e regula direitu bá rai. Tanbá atu uza rai efetivu no ho dame atu asegura ekonomia no sosiedade iha Timór Leste, JSMP eziji Parlamentu atu halo versaun Tetun kódigu sivil nune'é bele iha konsultasaun comunidade

ne'ebé substantivu atu determina meu diak liu atu resolve asuntu rai ne'ebé agora dadaun komunidadade Timor nian infrenta hela.

7. Estudu Kazu V – Suksesaun

José ho Maria moris hamutuk hanesan feen ho la'en durante tinan 15. Sira la kaben formál maibé hetan konsiderasaun husi komunidadade katak sira sai feen la'en dunik. Sira iha oan mane na'in 4 no oan feto nain 1. Depois Maria mate.

Liu tiha tinan ida José kaben formál iha igreja ho feto segundu, hanaran Marta, no iha oan mane nain 2 no oan feto nain 1.

José iha rai luan hektar 50. Liu tiha tinan 5 (ho Marta) José mate. Ninia oan sira la hatene rai ne'e partense bá sé: oan sira husi Maria ka husi Marta, oan sira mane deit ka feto mós.

Antes José mate nia la rai hela karta (surat wasiat) bá nia oan sira.

José nia oan sira hadau malu bá rai ne'e. Oan husi Maria sempre halo presau, intimidasaun no ameasa bá oan husi Marta.

a. Hanoin husi partisipante sira iha FGD

Partisipante sira konkorda katak situasaun hanesan ne'e akontese bebeik ka mósu bebeik iha sira nia sosiedade laran. Sira nia hanoin katak agora dadaun ema uza maneira bálu atu resolve problema hanesan ne'e. Tuir sira nia hanoin oan sira hotu iha direitu atu hetan riku soin/eransa (*warisan*). Sira dehan katak bá-báin ema utiliza maneira tradisonal (lisan) hodi resolve problema ne'e. Sei la iha solusaun depois ema sei karik prosesa bá Tribunál.

Tuir partisipante sira nia hanoin, Parlamentu tenki konsidera no halo konsultasaun tuir lisan kultura ida-ida iha distritu 13 iha Timór Lésté. Depois sira bele halo lei hodi halo bálansu entre oan feto ho mane, atu fahe eransa husi aman no inan. Kódigu Sivil, presiza inklui mós konabá inan sira ne'ebé mak ko'us labárik iha uma laran no depois kaben fali ho mane seluk, labárik ne'e tenki hetan direitu hanesan ho nia Tia ka Tiu sira iha uma laran.

c. JSMP nia hanoin konabá oinsá Esbosu Lei Kódigu Sivil aplika bá Estudu Kazu ida ne'e

Bázeia bá artigu 1895 husi Kódigu Sivil, suksesaun komesa hahú wainhira José mate inklui Marta nomós desendentes tomak (oan sira) (artigu 1897) ekseptu eklusaun aplika bá assuntu ida ne'e (ezemplu, inkapasidade tanbá inkapaz) ho prezunsaun ne'ebé la eksklui aplika bá desendentes tomak (oan husi José) iha direitu atu hetan suksesaun, ekseptu sira rezeita sira nia suksesaun ne'e (artigu 1915). Sira hotu mós bele hato'o pedidu bá Tribunál atu bele hetan aprovasaun bá kapasidade husi sira nia suksesaun ne'e (artigu 1939).

Marta hanesan konjújé José ninian iha direitu atu hela iha uma família no uza hotu buat ne'ebé mak iha (artigu 1968) no hetan suksesaun mínimu liu ¼ (um quarto/seperempat) husi eransa (artigu 2006) oan sira iha direitu atu hetan sasán ne'ebé hanesan ho ¾ (três quarto/tigaperempat) husi eransa nia rohan (artigu 1999 no 2003), eksklui husi seksu. Maibé, suksesaun husi eransa ne'e la fó benefisiu diak bá família boot José ne'ebé sei moris atu utiliza no hetan benefisiu husi rai ne'e.

Mesmu iha parte balu kódigu sivil ne diak tanbá fo direitu equal ba oan feto no mane, JSMP preokupadu katak esbosu lei Kódigu Sivil ne'e foti ka kópia deit husi rai Portugal ninian ne'ebé la sensitivu nomós la refleta bá:

- nesiedade rai ka nasaun Timór Lésté ninian;
- família boot ne'ebé mak realidade iha Timór Lésté;
- nesiedade atu defende rai ne'ebé kompletu hodi defende família liu husi produsaun ne'ebé hetan husi agrikultura;
- inkapasidade atu bele divida ho justu ka fa'an rai; no

- potencia ba lei ida ne'e atu kauza disputa rai nomós konfliktu sira seluk entre família ne'e tanbá buat iha leten.

Hodi nune'e, tanbá problema rai iha Timór Leste ne'e sai hanesan problema ne'ebé kompleksu tebes no inklui buat hotu, JSMP husu bá estadu atu bele halo peskiza bá opiniaun husi povu tomak iha distritu konabá maneira ne'ebé diak liu atu bele hakotu lalais konfliktu entre família bá disputa rai ne'e. Husi esbosu lei Kódigu Sivil ne'ebé agora ita iha, dala b́arak bele hasa'e tensaun konfliktu suksesaun tanbá klarifikasaun ne'ebé menus no la a par ho situasaun ka kontekstu Timór Leste ninian.

Atu iha konsultasaun substantivu konabá asuntu eransa ka suksesaun importante katak Parlamentu halo tradusaun ba tetun livru 5 KódiguSivil. Se la halo tradusaun hanesan ne'e susar ba ema hotu atu komprende oinsá lei sei muda sira nia kapasidade atu fo sira nia rai ba se mak sira hili.

8. Komentáriu Jeral Sira Seluk konabá Kódigu Sivil

a. Kazamentu relijiozu

Artigu 1475 (1) rekoñese kazamentu sivil, katolika no tradisional monogamiku, no artigu 1475(2) hateten katak, lei sivil rekoñese kazamentu katolika ou tradisional monogamiku. Definisaun konabá kazamentu ne'e, hamósu diskriminasaun ba relijaun seluk. Ida ne'e kontrariu ho artigu 45 (2) husi Konstituisaun Repúblika Demokratika Timór Leste (RDTL), ne'ebé bandu atu halo diskriminasaun bazeia ba relijaun no mós ho artigu 2(2) no 18 husi konvensaun internasionál konabá direitu sivil no politiku (ICCPR). JSMP husu atu hadia (amenda) artigu ne'e hodi rekoñese egualidade husi kazamentu relijaun sira seluk hanesan mós kazamentu relijaun Katolika nian.

b. Presiza konsistensia entre Kódigu Sivil no Konstituisaun konabá rekoñesimentu lei tradisional

Prinsípiu fundamental ne'ebé inklui iha artigu 2 Konstituisaun Timór Leste mak:

Estadu rekoñese no valoriza norma no lisan rai-Timór nian ne'ebé la'os kontra Lei-Inan no mós lejislasaun seluk tan ne'ebé koalía konabá direitu ne'ebé mai husi lisan no toman.

Maibé Esbosu Lei Kódigu Sivil la tuir artigu konstituisaunal ida ne'e tanbá identifika deit lei spesifiku mak fonte direitemente ida deit lei jeral (Artigu 1) no mós dehan katak kustumi aplika deit bainhira lei spesifiku dehan hanesan ne'e (Artigu 2). JSMP rekomenda katak tenki hadia Kódigu Sivil entaun lei ne'e refléta rekoñesimentu lei kustumi ne'ebé iha ona iha Konstituisaun. Se la halo hanesan ne'e, Kódigu Sivil la'os deit la iha valor iha parte ne, maibe mós maioria ema Timor karik sei ignora tamba konsidera prátika iha lei tradisional relevante liu ba sira nia moris duke sistema formal.

c. Tenki iha rekursus ne'ebé suficiente atu implemente medida iha Kódigu Sivil

Esbosu lei kódigu sivil ko'alia konabá medida no rekursu barak ne'ebé mak sei uza wainhira kódigu sivil estabelese ona, maibé realidade rekursu no fasilitasaun ne'e seidak nato'on iha Timór Leste. Tuir JSMP nia hanoin atu aplika medida hanesan ne'e sei presiza fundu substantivu husi estadu, infrastrutura, rekursus umanu no kapasidade ka matenek ne'ebé nato'on. Ezemplu, rekerimentu atu publika 'bandu' atu konfirma katak la iha impedimentu atu kaben (artigu 1498), rekerimentu mandatu atu tuir mediasaun rekonsiliaasaun balu ho juiz atu hetan divorsiu mesmu parte rua konkorda konabá divorsiu (artigu 1651- 1655) no rekerimentu atu hakerek dokumentu no troka entre parte sira iha jeral.

Atu Kodigu bele la'o no iha relevansia ba ema Timór, Governu sei presiza tempu barak, osan no rekursus umanu atu estabelese no aplika medida ne'ebé inklui iha lei. Sira mós presiza halo monitorizasaun di-diak konabá medidas sira ne'e la'o ho diak ka lae, presiza halo mós

sosializasaun no adaptaun ne'ebé adekuaadu konabá medidas ne'e ba povu nia nesidade. Sé la bele halo hanesan ne'e, JSMP rekomenda katak tenki simplifika prosesu atu nune'é prosesu la todan liu no refléta diak liu Timór Lésté nia kapasidade, hanesan nasaun foun no ho infrastrutura ne'ebé iha faze dezenvolvimentu nafatin.

d. Kódigu sivil tenki konsidera parte sira ne'ebé iha impaktu la hanesan ba feto no mane

Mesmu kódigu sivil iha parte barak katak la koalia espesifiku konabá jeneru, JSMP preokupadu katak iha parte balu, kódigu sivil la rekoñese agora dadaun iha Timór Lésté la iha poder igual entre mane no feto. Por ezemplu artigu 1570 hateten katak kaben ida-idak tenki maneja sira nia properidade ka riku soin rasik no lukru husi sira nia servisu. Maibé iha Timór Lésté dala barak feto la iha propiedade, entaun provizaun hanesan 1570 bele kontinua inegualidade hanesan ne'e.

Atu promove igualdade entre jéneru, hanesan inklui iha arigu 17 Konstituisaun RDTL, JSMP rekomenda katak tenki iha konsiderasaun barak liu konabá sé mak na'in ba rai no sasaan iha kazamentu (inklui properidade ka riku soin ne'ebé fen-laen iha hamutuk, oinsá fahe rai no sasaan sé iha divorsiu, no sai hanesan prezente kazamentu nian). Importante atu konsidera oinsá lei sei impaktu ba fen-la'en iha Timór Lésté, liu-liu feto.

Tuir JSMP nia hanoin esbosu lei konabá Rai rekoñese katak mane no feto hamutuk mak kuidadu no dezenvolve rai no sasan iha sira nia uma kain. Tanbá ne'e JSMP hanoin, kódigu sivil presiza inklui asuntu hirak ne'e, hodi nune'é sé iha problema ruma, ema bele ba prosesa iha Tribunál.

9. Rekomendasaun jeral konabá Kódigu Sivil

Dala ida tan, JSMP kongratula Komisaun A Parlamentu Nasionál ne'ebé fo oportunidade ba sosiedade sivil atu hatama submisaun konabá lei ida ne'e tanbá lei ida ne'e importante teb-tebes. JSMP inklui ona rekomendasaun espesifiku iha leten, no hanesan dehan iha introdusaun, ami nia intensaun laos atu fo rekomendasaun espesifiku artigu pur artigu tanbá seidak iha tempu, kapasidade no versaun tetun.

Maske nune'é JSMP iha rekomendasaun balu ba Komisaun A konabá oinsá sira bele komesa prosesu konsultasaun, diskusaun no revisaun esbosu lei ida ne'e nune'é bele iha kódigu sivil ne'ebé relevante ba situasaun real iha Timór Lésté no posivel atu implementa.

JSMP fo rekomendasaun ne'ebé tuir mai konabá saidá mak tenki akontese antes Parlamentu Nasionál bele hadia no pasa lei ida ne'e.

1. Atu ema hotu bele komprende no kontribui sira nia hanoin konabá esbosu lei importante ida ne'e, JSMP rekomenda katak Parlamentu atu halo tradusaun livru tomak ba lian Tetun.
2. JSMP mós rekomenda katak tenki iha prosesu konsultasaun ne'ebé luan no substantivu atu hanoin oinsá lei ida ne'e sei aplika iha realidade. Prosesu konsultasaun ida ne'e tenki inklui parte ne'ebé tuir mai:
 - a. Tenki akontese iha distritu hotu-hotu atu hetan ema nia hanoin konabá sira nia familia, rai, sasaan no lei tradisionál;
 - b. Tenki inklui mós konsultasaun ho sosiedade sivil, liu-liu ho organizaun ne'ebé relevante ba parte ida-idak;
 - c. Tenki involve materias ka dokumentus iha lian simples no lian lokál ho ezemplu konkretu;
 - d. Governu, liu-liu Ministeriu relevante tenki halo sosializasaun profunda ba lei ne'e iha komunidadade nia le'et; no
 - e. Tenki iha tempu no rekursus ne'ebé sufisiente.
3. Prosesu konsultasaun tenki kobre asuntu hotu ne'ebé inklui iha kódigu sivil laos deit asuntu ne'ebé inklui iha submisaun ne'e. Maibé ezemplu asuntu ne'ebé atu inklui hanesan tuir mai ne'e:

- a. Oinsá atu fo rekonesimentu ba relasaun *de facto*;
 - b. Oinsá atu koalia konabá pratika barlaque;
 - c. Oinsá atu koalia konabá violénsia domestika;
 - d. Protesaun hodi fo ba rai komunidadade no rai lulik nian;
 - e. Oinsá atu regula asuntu eransa; no
 - f. Oinsá atu proteje labarik nia direítu bainhira sira nia família moris iha kondisaun ne'ebé fraku.
4. Prosesu konsultasaun tenki konsidera medidas atu fo assistensia legal ba ema ne'ebé vulneravel nune'é sira bele uza sistema formál atu proteze sira nia direítus ne'ebé inklui iha kódigu sivil.
 5. Prosesu konsultasaun tenki konsidera oinsá atu halo prosesu sosializasaun ne'ebé forte nune'é ema hotu iha Timór Lésté bele komprende buat hotu ne'ebé inklui iha kódigu sivil ne'ebé foun no relevante ba sira nia moris loron-loron (ezemplu oinsá atu kaben? sé mak iha direítu atu hetan eransa? Oinsá bele fo arendementu rai komunidadade/lisan ba kompania).
 6. Prosesu konsultasaun tenki inklui diskusaun ho autoridade lokal hanesan Xefi Aldeia, Xefi Suku no Lia Nain no tenki rekonese katak iha situasaun bai-bain autoridade sira ne'e sei resolve probleme ne'ebé hamosu iha sira nia rai.
 7. Atu implementa prosesu konsultasaun ida ne'e nomós atu halo revisaun ba esbosu lei, JSMP sujere katak Parlamentu karik bele kria instituisaun ka komisaun ida ho mandatu ne'ebé forte. Komisaun ida ne'e karik bele iha responsabilidade no karakterístiku ne'ebé tuir mai:
 - a. Konsisti ema profesionál nain 6 ka 7 ne'ebé servisu loron-loron konabá kódigu sivil no ne'ebé iha esperiensia relevante. Membro komisaun ne'e tenki inklui ema Timór oan nomós ema peritu profesionál no iha kapasidade konabá kódigu sivil iha rai seluk;
 - b. Komisaun tenki iha rekursu ne'ebé adedekuada atu konsulta iha rai tomak konabá lei ida ne'e no atu halo sosializasaun;
 - c. Komisaun tenki iha obrigasaun atu konsulta regularmente ho grupu traballu ne'ebé konsisti membru sosiedade sivil;
 - d. Komisaun tenki konsidera Timór Lésté nia obrigasaun sira tuir lei internasionál direítus umanus;
 - e. Komisaun tenki halo peskiza no konsidera ba esperiensia husi rai sira seluk nia lei sivil, liu-liu rai ne'ebé postu konflitu no dezenvolve nafatin; no
 - f. Komisaun sei iha responsabilidade atu hadia lei no fo relatoriu ba Parlamentu karik iha tempu fulan 6 ka 12 nune'é bele pasa lei iha tinan 2011.
 8. Depois prosesu konsultasaun ida ne'e akontese, Parliamentu Nasionál bele konsidera fali esbosu lei kódigu sivil no decide sé lei ne'e pruntu atu pasa ka presiza atu reve fila fali.

Atu hetan informasaun kle'an favor kontaktu:

Luis de Oliveira Sampaio
 Diretor Ezekutivu JSMP
 Diresaun e-mail: luis@jsmp.minihub.org
 Landline: 3323883